EN SAFETY SHOES – USER INSTRUCTION

Safety shoes for professional use complies the standard EN ISO 20345:2011. This footwear is in conformity with Directive 89/686 EEC.

fridrich&fridrich

Recommended use: common industrial environment, building industry, agriculture, warehouses. The employer or user is responsible for conformity of used personal protective equipment with the type and the level of risk on a workplace and with surrounding conditions.

Labeling: On each footwear is placed following information: article code, identification of manufacturer, CE conformity mark, standard number and year of issue EN ISO 20345:2011, protection level (for example S1 SRA), production date (month/year) and size for example 2/13 42.

The footwear comply all basic requirements (SB) and some additional requirements according charts:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basic requirements, protective toecap at least 200J	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Fully enclosed heel	+	+	+
Energy absorption capacity in the heel area	+	+	+
Water Resistant Upper	-	+	+
Penetration resistant sole	-	-	+
Oil resistant sole	+	+	+

Footwear meets additional requirements EN ISO 20345

Symbol	
P	Penetration resistant sole

Footwear has antislip properties according EN ISO 20345

Symbol	slip resistance
SRA	ceramic floor with detergent
SRB	steel floor with glycerin
SRC	ceramic floor with detergent and steel floor with glycerin

Use and maintenance: This footwear contains rigid parts. It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. The shoes should be worn with properly fastened laces. Clean footwear regularly by adequate agents. Dry the footwear at the room temperature on well ventilated place. Check a footwear condition every time before use (function of laces, ragged seams, excessively worn out sole, cuts or pollution). Do not use damaged shoes, they have to be replaced by new. Choose correct model of footwear according the risks on the workplace. The footwear should be stored in original package in dry, not too warm place.

Warning: This footwear is not designed for protection against chemicals. The outsole is resistant to diluted mineral acids and oils but it is not designed to protect foot to these chemicals. The solvents, aggressive chemicals and concentrated acids damage the footwear. Do not expose the footwear to chemicals.

Notices: The storage longer than two years is not recommended. Store in original package, in dry place away from heat sources. Improper storage shortens the lifetime of footwear. Total service time depends on conditions of use. The producer is not liable for any damage caused by improper use of the product.

Anti-static footwear. Antistatic footwear should be worn when there is a need to reduce electrostatic charges by conducting away the electrical charge so as to counter the danger of fires that might be caused if a spark comes into contact with flammable substances or vapours. They should also be worn when there is a potential danger of electric shock from an electrical device or from live parts. It should be noted, however, that antistatic footwear do not guarantee complete protection against electrical shock. If it is impossible to avoid potential danger of electric shock completely, then supplementary preventative measures should be taken. Such measures and the tests described below should be carried out as a part of your regular accident prevention routines. Experience has shown that for antistatic purposes, the route throw a product should have an electrical resistance level of less than 1000 mega ohm during the entire lifetime of the product. New products are required to have a minimum resistance level of 100 kilo ohm in order to provide limited protection up to 250 V against dangerous protection. For this reason the user should always ensure that additional safety measures are adopted. The electrical resistance provided by this type of footwear can be negatively affected if the shoes become dirty or are a subject of humidity or moisture. This footwear will become ineffective for the purpose for which it is intended if worn in wet conditions. Therefore it is necessary to ensure that the product is able to conduct away electrical charges and that it can provide protection throughout its lifetime. It is recommended to check up electrical resistance on a place and to do it regularly and often. Footwear of class I can, over a long period of use, absorbs moisture and may start to conduct electricity in moist or wet conditions. If at use the sole material becomes contaminated, the user should check the conductive qualities of footwear on every occasion prior to entering a potentially dangerous zone. The floor and sole resistance should not cancel out the protection provided by the footwear. When the antistatic footwear is used, no insulating materials – aside from normal socks – should be worn between the sole of the footwear and the user's foot. If the additional insole is used, it is necessary to check up antistatic properties of footwear with a new insole.

Removable insole: If footwear is supplied with a removable insole, then all appropriate tests on the footwear with its insole in place will already have been carried out. This means that the footwear should be used only when the insole is left in. Similarly, the insole should only be replaced by a similar insole supplied by the original manufacturer of the footwear. If the footwear is not delivered with a removable insole, then all appropriate tests on the shoe will have been carried out without an insole. As a result, the use of a removable insole may impair the level of protection provided by the footwear.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD United Kingdom

Authorized representative: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

---

CZ BEZPEČNOSTNÍ OBUV INSTRUKCE PRO UŽIVATELE

Tento pár obuvi odpovídá EN ISO 20345:2011. Označení CE znamená, že boty byly zkoušeny a certifikovány notifikovanou osobou, která vydala ES certifikát typu.

Doporučené použití: běžné průmyslové prostředí, strojírenství, stavebnictví, zemědělství, sklady. Uživatel nebo zamestnavatel musí vybrat vybrat typ obuvi odpovídající rizikům na pracovišti

Značení obuvi: Základní a doplňující údaje o botách jsou patrné z označení na každém páru: Kód obuvi, Označení výrobce, Značka shody CE, Norma EN ISO 20345:2011 a stupeň ochrany (např. S1 SRA), Měsíc/rok výroby a velikost např.: 02/13 42

Obuv splňuje všechny základní bezpečnostní požadavky (SB) a má následující doplňující vlastnosti:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Základní požadavky, tužinka odolná do 200 J	+	+	+
Antistatické vlastnosti	+	+	+
Uzavřená oblast paty	+	+	+
Absorbce energie v oblasti paty	+	+	+
Vodotěsnost, odolnost proti půniku a absorpci vody	-	+	+
Stélka odolná proti propichu	-	-	+
Podešev odolná proti olejům	+	+	+

Obuv splňuje dodatečné požadavky EN ISO 20345

označení	
P	Stélka odolná proti propichu

Obuv splňuje požadavky na protiskluznost podle EN ISO 20345

označení	odolnost proti uklouznutí na
SRA	keramické podlahové dlaždici s SLS
SRB	ocelové podlaze s glicerinem
SRC	keramické podlahové dlaždici s SLS a na ocelové podlaze s glicerinem

Návod k použití: Protože boty obsahují tuhé součásti je nutné pečlivým zkoušením a měřením stanovit jejich vhodnou velikost. Uzávěry bot musí být správně využívány a tkaničky řádně přitaženy. Čištění bot provádějte k tomu určenými prostředky. Sušení má probíhat při pokojové teplotě v dobře větrané místnosti. Před použitím má být kontrolována jejich neporušenost, např.: funkčnost závěrů, profil podešve, možná poškození atd. Poškozená obuv nesmí být používána a musí být nahrazena novou. K volbě vhodného typu obuvi je nutné určení možných nebezpečí. Obuv má být skladována v původním balení.

Upozornění: Obuv není určena k ochraně před chemickými látkami. Podešev odolává zředěným anorganickým kyselinám a minerálním olejů ovšem není určena k ochraně nohou před těmito látkami. Rozpouštědla, agresivní chemikálie a koncentrované kyseliny ji porušují. Nevystavujte obuv působení chemikálií!

Pokyny: Protože všechny materiály podléhají vlivu času, nedoporučuje se skladovací doba delší 2 let. Skladujte v suchých, větraných prostorech daleko od zdrojů tepla. Nevhodnými skladovacími podmínkami se životnost bot zkracuje. Délka celkové použitelnosti bot závisí dále na rychlosti opotřebení v daných podmínkách. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním výrobku.

ANTISTATICKÁ OBUV: Antistatická obuv by se měla používat tam, kde je nutné minimalizovat akumulaci statické elektřiny odváděním elektrostatického náboje, aby se vyloučilo nebezpečí zapálení jiskrou, např. hořlavých látek a par a jestliže není úplně vyloučené riziko úrazu elektrickým proudem z elektrického zařízení nebo součástí pod napětím. Je třeba upozornit na to, že antistatická obuv nemůže poskytovat dostačující ochranu proti úrazu elektrickým proudem, neboť vytváří pouze odpor mezi zemí a chodidlem. Jestliže se riziko úrazu elektrickým proudem nedá úplně vyloučit, jsou nezbytná další opatření k odvrácení tohoto rizika. Tato opatření a další zkoušky uvedené níže by měly být běžnou součástí programu prevence pracovních úrazů. Zkušenosti ukázaly, že pro antistatické účely má mít výrobek po celou dobu efektivní životnosti průchozí elektrický odpor menší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovena jako nejnižší mez elektrického odporu nového výrobku, která zajišťuje omezenou ochranu proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo proti vzniku požáru v případě závady na elektrickém zařízení, které je pod napětím do 250 V. Uživatelé by si však měli být vědomi toho, že za určitých podmínek obuv nemusí poskytovat dostatečnou ochranu a měla by se neustále provádět dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Elektrický odpor tohoto typu obuvi se může značně změnit vlivem ohýbání, kontaminace nebo vlhkosti. Tato obuv neplní v mokrém prostředí požadovanou funkci. Proto je nutné zajistit, aby výrobek plnil požadovanou funkci odvádění elektrostatického náboje a aby poskytoval ochranu po celou dobu životnosti. Uživateli se doporučuje zavést vlastní zkoušení elektrického odporu a provádět je často v pravidelných intervalech. Jestliže je obuv třídy I nošena delší dobu, může absorbovat vlhkost a ve vlhkém a mokrém prostředí se může stát vodivou. Jestliže je obuv nošena v podmínkách, kdy dochází ke kontaminaci materiálu podešve, měli by uživatelé kontrolovat elektrické vlastnosti obuvi vždy před vstupem do nebezpečného prostoru. Tam, kde se používá antistatická obuv, měl by být odpor podlahy takový, aby se nezrušila ochranná funkce obuvi. Při používání by se neměly mezi napínací nebo našívací stélkou obuvi a chodidlem uživatele vyskytovat kromě běžných punčochových výrobků žádné izolační součásti. V případě že se mezi stélku a chodidlo uživatele umístí jakákoliv vložka, měly by se přezkoušet elektrické vlastnosti kombinace obuv – vložka.

Vkládací stélky. Pokud je obuv dodána s vkládací stélkou pak byla také s vloženou stélkou zkoušena a proto musí být používána výhradně s vloženou vkládací stélkou! Jenom tak obuv poskytuje deklarovanou ochranu a komfort. Vkládací stélka může být nahrazena pouze srovnatelnou stélkou dodávanou výrobcem této obuvi. V případě, že je obuv dodána bez vkládací stélky, byla zkoušena bez vložené stélky. Případné použití vkládací stélky může nepříznivě ovlivnit ochranné vlastnosti obuvi.

Certifikát typu byl vydán Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, UK

Zplnomocněný zástupce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DK SIKKERHEDSFODTØJ - BRUGERVEJLEDNING

Dette fodtøj opfylder kravene i EN ISO 20345. CE-mærket på produktet betyder, at fodtøjet er blevet testet og certificeret af et notificeret organ, der har udstedt et EF-typecertifikat.

Anbefalet anvendelse: almindeligt industrimiljø, maskinindustri, byggeindustri, landbrug, lagerarbejde. Brugeren eller medarbejderen skal vælge fodtøj, der kan yde passende beskyttelse mod specifikke risici på hans eller hendes arbejdsplads

Mærkning på fodtøjet: Hvert par sko er forsynet med et skilt, der indeholder både basisoplysningerne og de supplerende oplysninger om fodtøjet: Fodtøjets kode, Producent, CE-mærke, oplysninger om standarden EN ISO 20345:2011 samt beskyttelsesgrad (f.eks. S1 SRC), Produktionsmåned/-år og størrelse, f.eks.: 05/12 42

Fodtøjet lever op til samtlige grundlæggende sikkerhedskrav og har følgende supplerende egenskaber:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basiskrav, tåkappe op til 200 J	+	+	+
Antistatiske egenskaber	+	+	+
Lukket hæl	+	+	+
Stødabsorption i hælområdet	+	+	+
Vandafvisende egenskaber	-	+	+
Sømværn	-	-	+
Olieresistent ydersål	+	+	+

Fodtøjet lever op til supplerende krav i henhold til EN ISO 20345

mærkning	
P	Sømværn

Fodtøjet lever op til krav vedr. skridsikkerhed i henhold til EN ISO 20345, tilføjelse A1

mærkning	skridsikkerhed på
SRA	keramiske gulvfliser med SLS
SRB	stålgulv med glycerin
SRC	keramiske gulvfliser med SLS og stålgulv med glycerin

Brugsanvisning: Fodtøjet indeholder stive dele, og derfor er det nødvendigt at måle og prøve skoene omhyggeligt for at finde den rigtige størrelse. Skoens lukkemekanismer skal anvendes efter formålet, og snørebåndene snøres grundigt. Fodtøjet rengøres med dertil beregnede skoplejeprodukter. Fodtøjet tørres ved stuetemperatur i rum med god ventilation. Kontroller, at fodtøjet er intakt, før det tages i brug. Tjek blandt andet lukkemekanismernes funktion, ydersålens profil og eventuelle skader. Identificer potentielle risici for at vælge det rigtige fodtøj. Fodtøjet opbevares i original emballage.

OBS! Fodtøjet beskytter ikke mod kemiske stoffer. Ydersålen kan modstå fortyndede anorganiske syrer og mineralolie, men er ikke beregnet til at beskytte fødder mod disse stoffer. Opløsningsmidler, aggressive kemikalier og koncentrerede syrer ætser ydersålen. Derfor må fodtøjet ikke udsættes for kontakt med kemikalier!

Anvisninger: Alle materialer nedbrydes med tiden, og derfor frarådes det at opmagasinere fodtøjet i mere end to år. Fodtøjet opbevares i tørre rum med god ventilation og i god afstand fra varmekilder. Ved forkert opbevaring forkortes fodtøjets levetid. Skoens levetid afhænger desuden af nedslidningshastigheden under de givne forhold. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes uegnet brug af fodtøjet.

ANTISTATISK FODTØJ: Antistatisk fodtøj bør anvendes i situationer, hvor det er nødvendigt at reducere statisk elektricitet ved at aflede den for at forebygge brandfare, f.eks. ved antændelse af brandfarlige stoffer og dampe fra gnister, og hvis det ikke er muligt helt at udelukke risikoen for elektrisk stød fra et elektrisk apparat eller strømførende dele. Bemærk, at antistatisk fodtøj ikke beskytter tilstrækkeligt mod elektrisk stød, fordi det kun skaber modstand mellem jorden og fodsålen. Såfremt risikoen for elektrisk stød ikke kan udelukkes helt, er det nødvendigt at træffe andre præventive foranstaltninger for at minimere den. Både sådanne foranstaltninger og flere test (se nedenfor) bør indgå i et skadeforebyggende program. Erfaringer har vist, at fodtøjets elektriske modstand skal ligge under 1.000 MΩ i hele dets levetid for at bevare de antistatiske egenskaber. Den elektriske modstand for et nyt par sko skal være på min. 100 kΩ. Denne modstand yder en begrænset beskyttelse mod elektrisk stød eller mod brandfare ved fejl på elektriske apparater, der bruger max. 250 V. Det er dog nødvendigt at huske, at fodtøjet under visse betingelser ikke beskytter 100 %, og derfor skal brugeren altid træffe yderligere foranstaltninger. Den elektriske modstand kan ændre sig meget ved denne type fodtøj som følge af knæk, forurening og fugt. I våde eller fugtige omgivelser sættes de antistatiske egenskaber ud af kraft. Derfor skal brugeren være med til at sikre, at fodtøjet bevarer sin funktion, dvs. afledning af statisk elektricitet, og at det yder en god beskyttelse i hele levetiden. Det anbefales, at brugeren indfører egne metoder til at tjekke den elektriske modstand og kontrollerer modstanden regelmæssigt. Fodtøj klassificeret som klasse I kan absorbere fugt og blive strømførende, hvis det benyttes i våde eller fugtige omgivelser i lang tid. Hvis fodtøjet bruges i områder, hvor der er risiko for, at ydersålen bliver kontamineret, bør man kontrollere de antistatiske egenskaber hver eneste gang, før det farlige område betrædes. På arbejdspladser, hvor det er almindeligt at bruge antistatisk fodtøj, skal gulvets elektriske modstand reguleres for at undgå, at fodtøjets antistatiske egenskaber ophæves. Det er forbudt at bruge isolerende indlæg mellem bindsålen og fodsålen ud over almindelige strømper. I modsat fald testes de antistatiske egenskaber for kombinationen fodtøj - indlæg.

Udtagelige indlæg. Hvis fodtøjet er forsynet med udtagelige indlæg, er det også blevet testet med disse, og derfor skal indlæggene altid benyttes! Kun sådan kan skoen yde den deklarerede beskyttelse og komfort. Indlægget må kun erstattes med samme type indlæg fra fodtøjets producent. Fodtøj, der ikke indeholder udtagelige indlæg, er blevet testet uden disse. Eventuel anvendelse af indlæg kan således påvirke skoens beskyttende egenskaber negativt.

Typecertifikatet udstedt af: Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, UK

Befuldmægtiget forhandler: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

---

FR CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

Chaussures de sécurité à usage professionnel, conforme à la norme EN ISO 20345:2011. Cette chaussure est conforme à la directive 89/686 CEE.

Utilisation recommandée: Environnement industriel normal, la construction, l'agriculture, les entrepôts. L'employeur ou l'utilisateur est responsable de la conformité des équipements de protection individuelle, le type et l'ampleur du risque d'un lieu de travail et les circonstances.

Caractéristiques et marquage: Sur chaque chaussures les informations suivantes: l'article, l'identification du fabricant, le marquage CE, le numéro et l'année de la norme EN ISO 20345:2011 émission, degré de protection (par exemple S1 SRC), la date de fabrication (mois / année) et la taille de exemple 2/13 42.

Les chaussures répondent à toutes les exigences de base (SB) et un certain nombre d'exigences supplémentaires sous forme de graphiques:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Exigences de base, coquille de protection d'au moins 200 J	+	+	+
Antistatique	+	+	+
Talon complètement fermée	+	+	+
L'absorption des chocs au niveau du talon	+	+	+
Dessus résistant à l'eau	-	+	+
Semelle anti penetration	-	-	+
Résistant à l'huile unique	+	+	+

Les chaussures répondent également aux exigences de la norme EN ISO 20345:

Symbo	
P	Première semelle contre perforation

Les chaussures répondent également aux exigences de la norme EN ISO 20345 + A1:

Symbole	Résistance au glissement
SRA	Sol en céramique avec un détergent
SRB	Sol en métal avec de la glycérine
SRC	Sol en céramique avec un détergent et Sol en métal avec de la glycérine

Entretien et utilisation: Cette chaussure contient des parties rigides. Il est important de sélectionner, de préférence à l'avance, muni de la bonne taille. Les chaussures doivent être portés correctement fixés avec des lacets. Les chaussures doivent être portés avec des lacets bien noués. Laver les chaussures régulièrement avec les bons produits. Chaussures sécher à température ambiante dans un endroit bien ventilé. Vérifier l'état de la chaussure avant chaque utilisation (fonction des lacets, coutures effilochées, semelles trop usés, les dommages ou la pollution). Ne pas utiliser des chaussures endommagées, elles doivent être remplacées. Choisir le bon modèle de chaussures en fonction des risques en milieu de travail. La chaussure doit être conservé dans son emballage d'origine dans un endroit sec, pas trop chaud.

Avertissement: Cette chaussure est conçue pour la protection contre les produits chimiques. La semelle est résistante aux acides dilués et les huiles minérales, mais il n'est pas conçu pour protéger ces produits chimiques pour le pied. Les solvants, produits chimiques et acides concentrés endommager la chaussure. Ne pas exposer les chaussures aux produits chimiques.

Notez: Stockage pour plus de deux ans n'est pas recommandée. Stocker dans le récipient d'origine dans un endroit sec à l'abri des sources de chaleur. Un entreposage inadéquat raccourcit la durée de vie de la chaussure. Le total du service dépend des conditions d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation du produit.

Chaussures anti-statique: Chaussures antistatiques sont portés quand il ya une nécessité de réduire les rejets de charge électrique afin d'éviter le risque d'incendie quand à une étincelle entre en contact avec des liquides ou vapeurs inflammables charges électrostatiques. Ils doivent également être portés quand il ya un risque de choc électrique pour obtenir des appareils électriques ou des pièces sous tension. Il convient de noter, toutefois, que les chaussures antistatiques ne garantissent pas une protection complète contre les chocs électriques. S'il est impossible d'éviter tout risque de décharge électrique complètement, des mesures préventives supplémentaires doivent être prises. Ces mesures et les tests décrits ci-dessous doivent être effectuées. Dans le cadre de vos routines de prévention des accidents normaux L'expérience montre que pour des fins antistatiques, la route jeter un produit a une résistance électrique inférieure à 1000 méga ohms tout au long de la vie du produit. Nouveaux produits ont une résistance minimale de 100 kilo-ohms pour fournir une protection limitée à 250 V protection contre dangereux. Pour cette raison, l'utilisateur doit toujours veiller à ce que des mesures de sécurité supplémentaires sont prises. La résistance électrique offerte par ce type de chaussures peut être affectée si les chaussures sont sales ou soumis à des liquides ou d'humidité négative. Ces chaussures ne sera pas efficace pour le but pour lequel elle est destinée portés dans des conditions humides de l'être. Cette schoeilsel ne sera pas efficace pour le but pour lequel il sert quand il est porté dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de conduire des charges électriques à une distance de, et qu'elle ne peut fournir une protection sur toute la durée de vie. Il est recommandé de vérifier la résistance électrique d'un lieu et de le faire régulièrement et souvent. Chaussures de classe I peut absorber sur une longue période d'utilisation, l'humidité, et peut commencer à effectuer dans des conditions humides ou mouillées électricité. Lors de l'utilisation du matériau de la semelle devient contaminé, l'utilisateur doit vérifier. Propriétés conductrices de chaussures à chaque fois avant d'entrer dans une zone potentiellement dangereuse Le sol et la semelle ne doivent pas faire l'effet protecteur de la défaite de la chaussure. En dehors de chaussettes normales - Lorsque la chaussure antistatique utilisé sans isolation peut être porté entre la semelle de la chaussure et le pied de l'utilisateur. Si la semelle intérieure supplémentaire est utilisé, il est nécessaire de vérifier les propriétés anti-statiques avec une nouvelle semelle intérieure.

Semelle intérieure amovible: Si les chaussures anti-statiques ont une semelle, signifie que tous les dispositifs de sécurité et d'ergonomie sont les chaussures à semelles. Il est nécessaire aux chaussures utiliser seulement! Avec semelles Les besoins de la semelle intérieure ne peuvent être remplacés par un fourni par le fabricant de la semelle intérieure des chaussures semblables. Si les chaussures ne sont pas venus avec une semelle intérieure amovible ils doivent être utilisés. Sans une semelle L'utilisation d'une semelle intérieure amovible peut affecter le niveau de protection.

Certificat délivré par l'organisme agréé de: No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD United Kingdom

Distributeur agréé:CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč,République tchèque

---

HU BIZTONSÁGI MUNKACIPŐK FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Az CE jelzés bizonyítja, hogy a védőcipő megfelel az EN ISO 20345:2011 szabvány követelményeinek. A védőcipőket notifikált intézet vizsgálta meg, az eredményt EK típusvizsgálati tanusítás kiadásával igazolta.

Alkalmazási javaslat: a védőcipőket általános használatra, gépipar, feldolgozóipar, raktározás, mezőgazdaság stb. területén javasoljuk. A védőcipő kiválasztása, a szükséges tulajdonságok meghatározása a munkáltató felelőssége.

Cipők jelzései: a cipőke összetartozó páronként azonos jelzéssel rendelkeznek. Cipő típusszáma, gyártó, CE jel, EN ISO 20345:2011 szabványnak megfelelő védelmi kategória jelzése (pl. S1 SRA), hónap/év (gyártás ideje) méret, pl. 02/13 42

A lábbelik megfelelnek az alapvető biztonsági követelményeknek (SB) és a következő egyedi tulajdonságoknak:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Orrmerevítő, amely ellenáll 200 J terhelésnek	+	+	+
Antisztatikus talp	+	+	+
Saroknál zárt felsőrész	+	+	+
Energiaelnyelő sarok	+	+	+
Nedvességnek ellenálló felsőrész	-	+	+
Átszúrás ellen védő talplemez	-	-	+
Olajálló talp	+	+	+

Kiegészítő követelmények EN ISO 20345

jelölés	
P	Átszúrás ellen védő talplemez

Elcsúszás elleni védelem EN ISO 20345:

jelölés	vizsgálat körölményei
SRA	kerámia padlón szappanos víz
SRB	fémpadlón ásványi olaj
SRC	mindkét előző eset

Használati utasítás: a cipő merev alkatrészeket is tartalmaz, ezért fontos a megfelelő méret meghatározása. A lábbeliket bekötve vagy bacsatolva kell viselni. Cipőtisztításhoz használja az arra megfelelő készítményeket. Használat után szárítsa ki a lábbeliket jól szellőző térben. Használat előtt ellenőrizze a cipő épségét. Ha sérülést, hibát, elhasználódás nyomait látja, cserélje le a cipőjét! Ne használjon sérült cipőt, akkor ki kell cserélni az új. Az elhasználódás csökkentheti a védőképességet, pl. a kopott talp elcsúszást okozhat. Tárolja eredeti csomagolásásban.

Figyelmeztetés: A lábbeliket nem vegyi anyagok elleni védelemre tervezték. Óvja a felsőrészt vegyszerektől, ásványi olajok és származékaitól. Oldószer, sav, lúg károsítja a felsőrészt és a talpat! Tisztításhoz se használja ezeket az anyagokat!

Használat, tárolás: a természetes öregedés miatt a javasolt felhasználási idő a gyártástól számított 2 év. Tárolja száraz, jól szellőző helyen! A helytelen kezelés és tárolás lerövidíti a cipő élettartamát! Erős igénybevétel csökkenti az élettartamot.

Antisztatikus cipők: Antisztatikus lábbelit akkor ajánlatos használni, ha elektrosztatikus töltések elvezetésére van szükség, így kerülve el gyúlékony anyagok és gőzök esetleges elektromos szikra okozta gyulladását, illetve amikor az elektromos berendezések vagy feszültség alatt lévő részek jelentette áramütés veszélye nincs teljesen kiküszöbölve. Meg kell jegyeznünk azonban, hogy az antisztatikus lábbeli nem nyújt kellő védelmet áramütés ellen, mivel csak a láb és a padló között biztosít ellenállást. Ha az áramütés veszélye nincs teljesen kizárva, a kockázat elkerülése végett szükséges más lépéseket is tennünk. Ezek a lépések, valamint a lentebb említett további vizsgálatok, a munkahelyek baleset-megelőzési programjának bevett részét kell, hogy képezzék. A tapasztalat azt mutatja, hogy antisztatikus célokra egy termék kisütési útjának elektromos ellenállása rendesen kisebb kell, hogy legyen, mint 1000 MΩ, hasznos élettartamának teljes ideje alatt. Az új termék ellenállásának alsó határát 100 kΩ-ban határozták meg, hogy még biztosítson némi korlátozott védelmet veszélyes áramütések vagy szikra okozta gyulladás ellen, egy legfeljebb 250 V-os feszültségen üzemelő elektromos berendezés meghibásodása esetén. Az ilyen típusú lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajtogatás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Nedves körülmények között hordva a lábbeli nem tudja ellátni tervezett funkcióját. Ezért szükséges megbizonyosodnunk róla, hogy a termék alkalmas-e tervezett funkciójának teljesítésére, azaz az elektrosztatikus töltések elvezetésére, valamint bizonyos fokú védelem biztosítására, teljes élettartama alatt. A használónak ajánlott egy házon belüli elektromos ellenállás vizsgálatot elvégeznie, ezt rendszeres és gyakori időközönként megismételnie. I. besorolású lábbelik hosszabb hordás alatt vagy párás, nedves környezetben vizet vehetnek fel, és elektromosan vezetővé válhatnak. Ha a lábbelit olyan körülmények között viselik, ahol a talp anyaga szennyeződik, a viselő mindig ellenőrizze lábbelijének elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lép. Ahol az antisztatikus lábbeli használatban van, a padlózat ellenállásának olyannak kell lennie, hogy ne érvényteleníts a lábbeli által nyújtott védelmet. Használat közben – a közönséges zoknin vagy harisnyán kívül – semmilyen szigetelő elemet nem szabad a lábbeli talpbélése és a viselő lába közé helyezni. Ha a talpbélés és a láb közé bármit helyezünk, ellenőrizzük a lábbeli és a behelyezett anyag kombinációjának elektromos tulajdonságait.

Talpbetétek: ha a lábbeli kivehető talpbetéttel kerül szállításra, akkor valamennyi ellenőrző vizsgálat behelyezett talpbetéttel történt. Ezért a lábbeliket csak behelyezett talpbetéttel szabad használni, mert a talpbetét cseréje, módosítása a lábbeli védelmi képességét befolyásolhatja. A későbbiekben a talpbetéteket a gyártó eredeti talpbetétjeivel szabad kicserélni.

Tanúsító szervezet: Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, UK

Forgalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

NL VEILIGHEIDSSCHOENEN

Veiligheidsschoenen voor professioneel gebruik, voldoet aan de norm EN ISO 20345:2011. Dit schoeisel is in overeenstemming met richtlijn 89/686 EEC.

Aanbevolen gebruik: Gewone industriële omgeving, bouw, landbouw, magazijnen. De werkgever of de gebruiker is verantwoordelijk voor de overeenstemming van de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen met het type en de omvang van het risico op een werkplek en met omringende omstandigheden.

Kenmerken en markering: Op elke schoeisel wordt volgende informatie geplaatst: artikelcode, de identificatie van de fabrikant, CE-markering, standaard nummer en jaar van uitgifte EN ISO 20345:2011, beschermingsgraad (bijvoorbeeld S1 SRC), de productie datum (maand / jaar) en grootte voor voorbeeld 2/13 42.

De schoenen voldoen aan alle basiseisen (SB) en een aantal aanvullende eisen volgens grafieken:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Basisvereisten, beschermende neuskap tegen ten minste 200J	+	+	+
Antistatisch	+	+	+
Volledig gesloten hiel	+	+	+
Schokabsorptie in de hiel	+	+	+
Waterbestendig bovendeel	-	+	+
Penetratie bestendige zool	-	-	+
Oliebestendige zool	+	+	+

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20345:

Symbool	
P	Tussenzool tegen doorsteken

De schoenen voldoen ook aan de eisen volgens EN ISO 20345+A1:

Symbool	Slipweerstand
SRA	Keramische vloer met detergent
SRB	Metalen vloer met glycerine
SRC	Keramische vloer met detergent en metalen vloer met glycerine

Onderhoud en gebruik: Dit schoeisel bevat stijve delen. Het is belangrijk om de juiste grootte te selecteren, bij voorkeur op voorhand gepast. De schoenen moeten worden gedragen met goed vastgemaakte veters. De schoenen dienen gedragen worden met goed geknoopte veters. Reinig het schoeisel regelmatig met de juiste producten. Droog de schoenen bij de kamertemperatuur op een goed geventileerde plaats. Controleer de toestand van het schoeisel elke keer vóór gebruik (functioneren van de veters, gerafelde naden, te versleten zool, beschadiging of vervuiling). Geen beschadigde schoenen gebruiken, ze dienen te worden vervangen door nieuwe. Kies de juiste model van schoenen volgens de risico's op de werkplek. Het schoeisel moet worden bewaard in de oorspronkelijke verpakking in een droge, niet te warme plaats.

Waarschuwing: Dit schoeisel is niet ontworpen voor bescherming tegen chemicaliën. De zool is bestand tegen verdunde minerale zuren en oliën, maar het is niet ontworpen om de voet te beschermen aan deze chemicaliën. De oplosmiddelen, agressieve chemicaliën en geconcentreerde zuren beschadigen het schoeisel. Stel de schoenen niet bloot aan chemicaliën.

Kennisgeving: De opslag langer dan twee jaar wordt niet aanbevolen. Bewaren in originele verpakking, in een droge plaats uit de buurt van warmtebronnen. Onjuiste opslag verkort de levensduur van schoeisel. Totale dienst is afhankelijk van de gebruiksvoorwaarden. De producent is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het product.

Anti-statisch schoeisel: Antistatische schoenen worden gedragen wanneer er een behoefte is om elektrostatische ladingen te verminderen door het afleiden van de elektrische lading om te vermijden dat brandgevaar dat kan ontstaan wanneer tegen een vonk in contact komt met ontvlambare stoffen of dampen. Ze moeten ook gedragen worden wanneer het gevaar bestaat van electrische schokken te krijgen van electrische apparaten of delen die onder spanning staan. Hierbij moet echter worden opgemerkt, dat antistatische schoenen geen garantie bieden voor een volledige bescherming tegen elektrische schokken. Als het onmogelijk is om potentiële gevaar van een elektrische schok volledig te vermijden, dan moeten er aanvullende preventieve maatregelen worden genomen. Deze maatregelen en de hieronder beschreven tests moeten als een deel van uw normale ongevallenpreventie routines worden uitgevoerd. De ervaring leert dat voor antistatische doeleinden, de route gooi een product moet een elektrische weerstand van minder dan 1000 mega ohm gedurende de gehele levensduur van het product. Nieuwe producten moeten een minimale weerstand van 100 kilo ohm hebben om beperkte bescherming bieden tot 250 V tegen gevaarlijke bescherming. Om deze reden moet de gebruiker altijd voor zorgen dat aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen. De elektrische weerstand die door dit soort schoeisel kan negatief worden beïnvloed als de schoenen vuil worden of onderworpen zijn aan luchtvochtigheid of vloeistoffen. Dit schoeisel zal niet effectief voor het doel waarvoor het is bestemd als gedragen in natte omstandigheden te worden. Dit schoeilsel zal niet effectief zijn voor het doel waarvoor het dient wanneer het in natte omstandigheden gedragen wordt. Daarom is het noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het product in staat is om elektrische ladingen weg te voeren en dat het kan bescherming bieden gedurende de hele levensduur. Het wordt aanbevolen om elektrische weerstand van een plek te controleren en het regelmatig en vaak doen. Schoeisel van klasse I kan, over een lange periode van gebruik, vocht absorberen en kan beginnen om elektriciteit te geleiden in vochtige of natte omstandigheden. Als bij gebruik het zoolmateriaal verontreinigd raakt, moet de gebruiker de geleidende eigenschappen van schoenen bij elke gelegenheid voorafgaand aan het betreden van een potentieel gevaarlijke zone te controleren. De vloer en de zool mogen de beschermende werking van de schoen niet ongedaan maken. Wanneer de antistatische schoenen wordt gebruikt mogen geen isolatiematerialen - afgezien van normale sokken - worden gedragen tussen de zool van het schoeisel en de voet van de gebruiker. Als de extra binnenzool wordt gebruikt, is het noodzakelijk om het schoeisel te controleren op de antistatische eigenschappen met een nieuwe binnenzool.

Verwijderbare binnenzool: Als de antistatische schoenen een binnenzool hebben, betekent dat alle beschermende en ergonomische eigenschappen betreft schoeisel met een binnenzool. Het is noodzakelijk om schoeisel alleen met een binnenzool te gebruiken! Ook moet de binnenzool mag alleen worden vervangen door een door de oorspronkelijke fabrikant van de schoenen geleverd soortgelijke binnenzool. Indien de schoenen niet geleverd met een verwijderbare binnenzool dan moeten die zonder een binnenzool worden gebruikt. Het gebruik van een uitneembare binnenzool kan het niveau van de bescherming aantasten.

Certificaat is uitgereikt door de erkende instantie: No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD United Kingdom

Erkend verdeler: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

---

PL OBUWIE OCHRONNE–INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

Parametry obuwia odpowiadają normie EN ISO 20345:2011. Znak CE oznacza, że obuwie było testowane i certyfikowane przez Jednostkę Notyfikowaną, która wydała certyfikat typu EU.

Zalecane użytkowanie obuwia: typowe środowisko pracy w zakładach przemysłowych, przemysł maszynowy, budownictwo, rolnictwo, magazyny. Użytkownik lub pracodawca musi wybrać typ obuwia odpowiedni do rodzaju ryzyka występującego w miejscu pracy

Oznaczenie obuwia: Zarówno podstawowe jak i uzupełniające dane o obuwiu są w ewidentny sposób oznaczone na każdej parze: Kod obuwia, Producent, Oznaczenie zgodności CE, Norma EN ISO 20345:2011, oraz stopień ochrony (na przykład S1 SRA), Miesiąc/rok produkcji oraz rozmiar, na przykład: 02/13 42

Obuwie spełnia wszystkie podstawowe wymogi bezpieczeństwa (SB) oraz posiada następujące dodatkowe parametry:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Wymagania podstawowe, stalowy podnosek ochrona przed uderzeniem palców do 200 J	+	+	+
Właściwości antyelektrostatyczne	+	+	+
Zabudowana pięta	+	+	+
Absorpcja energii w części piętowej	+	+	+
Wodoszczelność, odporność na przepuszczalność i absorpcję wody	-	+	+
Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie	-	-	+
Podeszwy odporne na olej	+	+	+

Obuwie spełnia wymagania uzupełniające z normą EN ISO 20345

oznaczenie: P	Stalowa wkładka antyprzebiciowa, odporność na przebicie

Obuwie spełnia wymagania podstawowe dotyczące zabezpieczenia przed poślizgnięciem zgodnie z normą EN ISO 20345

oznaczenie	Odporność na poślizgnięcie na:
SRA	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS
SRB	Stalowej podłodze z gliceryną
SRC	Podłogowych płytkach ceramicznych z SLS oraz na stalowej podłodze z gliceryną

Instrukcja użytkowania: Ze względu na to, że obuwie zawiera sztywne elementy, należy bardzo starannie dobierać właściwy rozmiar mierząc i wypróbowując buty. Należy właściwie zapinać zapięcie butów a sznurówki powinny być naciągnięte i mocno zawiązane. Obuwie należy czyścić za pomocą przeznaczonych do tego środków pielęgnacyjnych. Obuwie należy suszyć w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej. Przed użyciem obuwia w pracy należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, na przykład sprawdzić działanie zapięcia, profil podeszwy lub ewentualne inne uszkodzenia. Nie używać uszkodzonych butów, muszą być zastąpione nowymi. Aby wybrać właściwy rodzaj obuwia, należy dokładnie określić, na jakie niebezpieczeństwo narażony jest pracownik przy wykonywaniu konkretnej pracy. Obuwie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Uwaga: Obuwie nie jest przeznaczone do ochrony przed substancjami chemicznymi. Podeszwa jest odporna na rozcieńczone kwasy nieorganiczne oraz na oleje mineralne, ale nie jest przeznaczona do ochrony nóg przed tymi substancjami. Rozpuszczalniki, agresywne substancje chemiczne i stężone chemikalia mogą naruszyć obuwie. Nie należy wystawiać obuwia na działanie substancji chemicznych!

Zalecenia: Z uwagi na to,że wszystkie rodzaje materiału ulegają zniszczeniu wraz z upływem czasu nie zaleca się składowania obuwia przez okres dłuższy niż 2 lata. Obuwie należy przechowywać w suchym miejscu, z dobrą wentylacją i daleko od źródła ciepła. Żywotność obuwia się skróci, jeśli będzie przechowywane w niewłaściwych warunkach. Długość całkowitego okresu użytkowania obuwia zależy od intensywności jego użytkowania w danych warunkach.

OBUWIE ANTYELEKTROSTATYCZNE: Obuwie antyelektrostatyczne powinno być wykorzystywane tam, gdzie należy minimalizować wytwarzanie i gromadzenie się elektryczności statycznej, w celu zapobiegania powstania iskry i tym samym wybuchu, na przykład substancji łatwopalnej czy par tych substancji oraz w sytuacji, kiedy nie jest wykluczone ryzyko porażenia prądem elektrycznym pochodzącym z urządzeń elektrycznych lub części takich urządzeń znajdujących się pod napięciem. Należy podkreślić, że obuwie antyelektrostatyczne nie jest wystarczającym zabezpieczeniem przed urazem spowodowanym przez prąd elektryczny, ponieważ wytwarza jedynie opór pomiędzy podłożem a stopą pracownika. Jeżeli ryzyka urazu prądem elektrycznym nie da się wykluczyć, niezbędne są jeszcze inne czynności zabezpieczające przed tym ryzykiem. Te działania oraz pozostałe próby wyszczególnione poniżej, jak i inne próby, powinny być obowiązującą częścią programu zabezpieczeń pracowników przed wypadkami w pracy. Doświadczenia wskazują na to, że produkt mający służyć jako zabezpieczenie antystatyczne powinien przez cały czas jego wykorzystywania i efektywnej żywotności mieć opór przejściowy poniżej 1000 MΩ. Wartość 100 kΩ jest ustalona jako najniższa granica oporu elektrycznego nowego produktu, która zapewnia ograniczoną ochronę przed ryzykiem porażenia prądem elektrycznym lub powstania pożaru w przypadku usterki urządzenia elektrycznego, które jest pod napięciem do 250 V. Użytkownicy powinni jednak być świadomi, że w pewnych warunkach obuwie nie jest wystarczającą ochroną i należy na bieżąco wykonywać inne działania zabezpieczające, mające na celu ochronę użytkownika. Opór elektryczny w obuwiu tego typu może ulegać znacznym zmianom na skutek zginania, zanieczyszczenia lub zawilgocenia. Obuwie nie spełnia należycie swojej funkcji w wilgotnym środowisku. Należy w związku z tym zapewnić, aby produkt mógł spełniać swoją funkcję polegającą na odprowadzaniu statycznego ładunku elektrycznego i aby zapewniał ochronę przez cały czas swojej żywotności. Zalecamy, aby użytkownik sam sprawdzał parametry oporu elektrycznego i aby sprawdzał te parametry regularnie i często. Jeżeli obuwie klasy I jest noszone przez dłuższy czas, może pochłaniać wilgoć i w środowisku wilgotnym, o mokrym podłożu może stać się materiałem przewodzącym prąd elektryczny. Jeżeli obuwie jest użytkowane w warunkach, gdzie dochodzi do skażenia – zanieczyszczenia materiału podeszwy, użytkownik powinien kontrolować właściwości elektryczne obuwia zawsze przed wejściem do pomieszczenia, gdzie grozi niebezpieczeństwo. W miejscach, gdzie jest używane obuwie antyelektrostatyczne opór podłogi powinien być taki, aby nie niwelować ochronnej funkcji obuwia. W czasie użytkowania obuwia pomiędzy napinającą lub wszytą wkładką obuwia a stopą użytkownika nie powinny znajdować się żadne podkładki ani materiały izolacyjne z wyjątkiem typowych elementów odzieży – skarpet, podkolanówek itp. W przypadku, gdy pomiędzy stopą a obuwiem zostanie umieszczona wkładka izolacyjna, należy koniecznie sprawdzić parametry izolacyjne zestawu obuwie – wkładka.

Wyjmowana wyściółka. Jeżeli obuwie jest dostarczane wraz z wyjmowaną wyściółką, było testowane z tą wyściółką i dlatego musi być wykorzystywane wraz z wyściółką! Tylko takie obuwie będzie zapewniało zadeklarowaną ochronę oraz komfort. Wyjmowana wyściółka może być zastąpiona jedynie przez porównywalną, podobną wyściółkę dostarczaną przez producenta obuwia. Jeżeli obuwie jest dostarczone bez wyjmowanej wyściółki, oznacza to, że było testowane bez wyściółki. W tym przypadku użytkowanie obuwia z wyjmowaną wyściółką może mieć niekorzystny wpływ na ochronne parametry obuwia.

Certyfikat typu został wydany przez Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, Wielka Brytania

Podmiot upoważniony: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

---

RO INCALTAMINTE DE PROTECTIE INSTRUCTIUNI DE UTILIZATE

Pantofi de protectie profesionali indeplinesc standardul EN ISO 20345:2011 si sunt in conformitate cu Directiva 89/686 EEC..

Recomandari: medii industriale obisnuite, constructii, agricultura, depozite. Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pt. folosirea echipamentului individual de protectie in conformitate cu tipul si nivelul de risc de la locul de munca si mediul inconjurator.

Etichetarea: pe fiecate pantof este inscriptionat codul produsului, producatorul, marca de conformitete CE, nr. standard si anul emiterii EN ISO 20345:2011, nivelul de protectie (de ex. S1 SRA), data de productie (luna/anul) si marimea de ex.2/13 42.

Incaltamintea respecta toate cerintele de baza (SB) si cerinte suplimentare in functie de grafic:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Cerinte de baza,bombeu de protectie cel putin 200J	+	+	+
Antistatic	+	+	+
Toc plin	+	+	+
Absorbtia socurilor in calcai	+	+	+
Fete rezistente la apa	-	+	+
Talpa rezistenta la penetrare	-	-	+
Talpa rezistenta la uleiuri	+	+	+

Cerinte suplimentare in conformitate cu cerintele EN ISO 20345

Simbol : P	Rezistenta la penetrare

Are proprietati antialunecare in conformitate cu EN ISO 20345

simbol	Rezistenta la alunecare:
SRA	Podele din ceramica cu detergent
SRB	Podele din otel cu glicerina
SRC	Podele din ceramica cu detergent si otel cu glicerina

Instuctiuni si intretinere: .incaltamintea contine parti rigide. Este important sa alegem marimea potrivita, de preferat cu un test practic,.trebuie purtata cu sireturile fixate corespunzator. Curatati in mod regulat si uscati-le la temperatura camerei. Verificati starea lor inainte de fiecare (cusaturi rupte,sireturi deteriorate, multiple taieturi sau poluate). Nu utilizați pantofi deteriorate, ele trebuie să fie înlocuite cu noi. Alegeti modelul corect in functie de locul de munca. Trebuie depozitate in ambalajul lor original, in locuri uscate si nu prea calduroase.

Atentie: Aceasta incaltaminte nu este conceputa pt. protectia impotriva substantelor chimice. Talpa este rezistenta la acizi minerali diluati si ulei diluat,dar nu protejeaza piciorul impotriva acestor subst. chmice. Solventii, produsele chimice agresive si acizii concentrati pot deteriora incaltamintea. Nu expuneti substantelor chimice!

Notificari: Depozitarea nu se recomanda pe o perioada mai mare de 2 ani. A se pastra in ambalajul original in locuri uscate, departe de surse de caldura. Depozitarea necorespunzatoare scurteaza durata de viata. Timpul de utilizare depinde de conditiile de lucru. Producatorul nu este raspunzator pt. orice prejudiciu cauzat de utilizarea necorespunzatoare.

Incaltaminte antistatica: Incaltamintea antistatica trebuie utilizata atunci cand exista o necesitate de a reduce incarcatura electrica pt. a evita pericolul producerii incendiilor in cazul in care o scanteie intra in contact cu subst.inflamabile sau vapori si atunci cand exista un eventual pericol de electrocutare provocat de un dispozitiv electric. Trebuie specificat faptul ca incaltamintea antistatica nu garanteaza o protectie completa impotriva socurilor electrice. Daca este posibil sa se evite complet pericolul de electrocutare si aplicate masurile suplimentare de prevenire. Aceste masuri,precum si incercarile descrise mai jos,ar trebui efectuate regulat pt. prevenirea accidentelor obisnuite. Testele au aratat ca in scopuri antistatice produsul ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta mai mic de 1000 MΩ. pe intreaga duarata de utilizare. Podusele noi ar trebui sa aiba un nivel de rezistenta de minim100 kΩ in scopul de a oferi o protectie limitata de pana la 250 V. Din acest motiv trebuie intotdeauna sa fie aplicate aceste masuri suplimentare. Rezistenta electrica oferita de acest tip de incaltaminte poate fi afectata in mod negativ in cazul in care sunt murdari ,supusi umezelii sau umiditatii. Ei vor fi ineficienti daca sunt folositi in alte scopuri decat cele destinate. Prin urmare,este necesar sa se asigure ca produsul este capabil de aproteja impotriva electricitatii si ca poate oferi protectie pe tot parcursul folosirii. Se recomanda a se verifica rezistenta electrica in mod regulat, des. Incaltamintea din clasa I pot, pe o perioada lunga de utilizare, absoarbe umezeala si pt proteja in medii ude si umede. In caz de contaminare utilizatorul trebuie sa verifice de fiecare data rezistenta inainte de a se expune zonelor periculoase. Podeaua si rezistenta talpii nu ar trebui sa anuleze protectia incaltamintei. La utilizarea incaltamintei antistatice trebuie folosite sosete normale, nu materiale izolante, intre talpa si picior. In caul in care este folosit un brant suplimentar este necesar ase verifica proprietatile antistatice.

Branturi detasabile: Daca incaltamintea antistatica are un brant,inseamna ca acesta nu afecteaza proprietatile de protectie si ergonomia. Este necesara purtarea doar cu branturi, de asemenea, branturile nu trebuiesc inlocuite cu alte branturi, ci doar cu barnturi similare furnizate de producator. Daca incaltamintea este livrata fara brant, asa ar trebui purtata. Utilizarea unui brant detasabil poate afecta nivelul de protectie oferit de incaltaminte.

Certificat de tip CE emis de institutia abilitata Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, Marea Britanie

Reprezentant autorizat: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Ceha

---

SK BEZPEČNOSTNÁ OBUV – INŠTRUKCIE PRE UŽÍVATEĽA

Tento pár obuvi odpovedá EN ISO 20345:2011. Označenie CE znamená, že obuv bola skúšaná a certifikovaná notifikovanou osobou, ktorá vydala certifikát typu.

Doporučené použitie: bežné priemyslové prostredie, strojárenstvo, stavebníctvo, poľnohospodárstvo, sklady. Užívateľ alebo zamestnávateľ musí vybrať typ obuvi zodpovedajúci rizikám na pracovisku.

Značenie obuvi: Základné a doplňujúce údaje o obuvi sú vyznačené na každom páre obuvi: kód obuvi,označenie výrobcu,značka zhody CE, Norma EN ISO 20345:2011 a stupeň ochrany (napr. S1 SRA), Mesiac/rok výroby a veľkost (napr.: 02/13 42)

Obuv spĺňa všetky základné bezpečnostné požiadavky (SB) a má nasledujúce doplňujúce vlastnosti:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Základné požiadavky, tužinka odolná do 200 J	+	+	+
Antistatické vlastnosti	+	+	+
Uzavretá oblasť päty	+	+	+
Absorbcia energie v oblasti päty	+	+	+
Vodotesnosť, odolnosť voči prieniku a absorpcii vody	-	+	+
Stielka odolná proti prepichu	-	-	+
Podošva odolná proti olejom	+	+	+

Obuv spĺňa dodatočné požiadavky EN ISO 20345

označenie	
P	Stielka odolná proti prepichu

Obuv spĺňa požiadavky na odolnosť proti pošmyknutiu podľa EN ISO 20345

označenie	odolnosť proti pošmyknutiu na
SRA	keramickej podlahovej dlaždici s SLS
SRB	ocelovej podlahe s glicerinom
SRC	keramickej podlahovej dlaždici s SLS a na ocelovej podlahe s glicerinom

Návod k použitiu: Z dôvodu toho, že obuv obsahuje tuhé časti je nutné dôkladným vyskúšaním a meraním určiť ich vhodnú veľkosť. Uzávery obuvi musia byť správne využívané a šnúrky riadne pritiahnuté. Čistenie vykonávajte s prostriedkami k tomu určenými. Sušenie má byť pri izbovej teplote v dobre vetranej miestnosti. Pred použitím má byť kontrolovaná ich neporušenosť/ funkčnosť ako napr.funkčnosť záverov, profil podrážky, možné poškodenie apod. Poškodenú obuv nepoužívajte a nahraďte ju novou. K voľbe vhodného typu obuvi je nutné určiť možné riziká. Obuv má byť skladovaná v pôvodnom balení.

Upozornenie: Obuv nie je určená k ochrane pred chemickými látkami. Podrážka odoláva zriedeným anorganickým kyselinám a minerálnym olejom, ale nie je určená k ochrane nôh pred týmito látkami.Riedidlá, agresívne chemikálie a koncentrované kyseliny ju porušujú. Nevystavujte obuv pôsobeniu chemikálií!

Pokyny: Všetky materiály podliehajú stárnutiu, z toho dôvodu sa neodporúča skladovanie dlhšie ako dva roky. Skladujte v suchých, vetraných priestoroch ďaleko od zdrojov tepla. Nevhodnými skladovacími podmienkami se životnosť obuvi skracuje. Dĺžka celkovej použitelnosti obuvi závisí tiež na rýchlosti opotrebenia v daných podmienkach. Výrobca nie je zodpovedný za chyby obuvi spôsobené nesprávnym používaním.

Antistatická obuv: Antistatická obuv by sa mala používať tam, kde je nutné minimalizovať akumuláciu statickej elektriny odvádzaním elektrostatického náboja, aby sa vylúčilo nebezpečenstvo zapálenia iskrou, napr. horľavých látok a výparov a ak nie je úplne vylúčené riziko úrazu elektrickým prúdom z elektrického zariadenia, alebo jeho súčastí pod napätím. Je treba upozorniť na to, že antistatická obuv nemôže poskytovať dostačujúcu ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože vytvára len odor medzi zemou a chodidlom. Pretože sa riziko elektrickým prúdom nedá úplne vylúčiť, sú nevyhnutné ďalšie opatrenia k odvráteniu tohto rizika. Tieto opatrenia a ďalšie skúšky uvedené nižšie by mali byť bežnou súčasťou programu prevencie pracovných úrazov.Skúsenosti ukázali, že pre antistatické účely má mať výrobok po celú dobu efektívnej životnosti prechádzajúci elektricky odpor menší než 1000 MΩ. Hodnota 100 kΩ je stanovená ako najnižšia hranica elektrického odporu nového výrobku, ktorá zaisťuje obmedzenú ochranu proti nebezpečnému úrazu elektrickým prúdom alebo proti vzniku požiaru v prípade poruchy na elektrickom zariadení, ktoré je pod napätím do 250 V. Spotrebiteľ by si však mal byť vedomý toho, že za určitých podmienok obuv nemusí poskytovať dostatočnú ochranu a mali by sa neustále vykonávať dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu spotrebiteľa. Elektrický odpor tohto typu obuvi sa môže značne zmeniť vplyvom ohýbania, kontaminácie alebo vlhkosti. Táto obuv neplní v mokrom prostredí požadované funkcie. Preto je nutné zaistiť, aby výrobok plnil požadovanú funkciu odvádzania elektrostatického náboja a aby poskytoval ochranu po celé obdobie životnosti. Spotrebiteľovi sa odporúča zaviesť vlastné skúšanie elektrického odporu a prevádzať ho často v pravidelných intervaloch. Ak je obuv triedy I nosená dlhšie obdobie, môže absorbovať vlhkosť a vo vlhkom a mokrom prostredí sa môže stať vodivou. Ak ja obuv nosená v podmienkach, kde dochádza ku kontaminácii materiálu podošvy, mal by spotrebiteľ kontrolovať elektrické vlastnosti obuvi vždy pred vstupom do nebezpečného priestoru. Tam, kde sa používa antistatická obuv, mal by byť odpor podlahy taký, aby sa nezrušili ochranné funkcie obuvi. Pri používaní by sa nemali medzi napínacou alebo našívacou stielkou obuvi a chodidlom spotrebiteľa vyskytovať okrem bežných pančuchových výrobkov žiadne izolačné súčasti. V prípade, že sa medzi stielkou a chodidlom spotrebiteľa vloží akákoľvek vložka, mali by sa preskúšať elektrické vlastnosti kombinácie obuv - vložka.

Vkladacie stielky. Pokiaľ je obuv dodaná s vkladacou stielkou, tak bola taktiež s vloženou stielkou skúšaná, a preto musí byť obuv používaná výhradne s vloženou vkladacou stielkou. Iba v takomto prípade obuv poskytuje deklarovanú ochranu a komfort. Vkladacia stielka môže byť nahradená iba zrovnateľnou stielkou dodávanou výrobcom tejto obuvi. V prípade že je obuv dodaná bez vkladacej stielky, bola skúšaná bez vloženej stielky. Následne prípadné použitie vkladacej stielky môže nepriaznivo ovplivniť ochranné vlastnosti obuvi.

Certifikát typu bol vydaný Intertek Testing Services (licester) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD, UK

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

TR EMNIYET AYAKKABISI – KULLANMA TALIMATI

EN ISO 20345 Normlarına uygun profesyonel emniyet ayakkabısı. Bu emniyet ayakkabısı 89/686 EEC direktiflerine uygun test edilmiş ve sertifikalandırılmıştır.

Kullanım alanı: endüstriyel alanlar, inşaatlar, tarım alanları, depolar. Kullanıcı giydiği emniyet ayakkabısının çalışma ortamındaki risklere karşı uygun olduğundan emin olmalıdır.

Etiketleme: Her bir emniyet ayakkabısı şu bilgileri taşımaktadır: ürün kodu, üretici logosu, CE uygunluk işareti, ilgili standart numarası ve EN ISO 20345:2011 belge tarihi, koruma düzeyi (örneğin S1 SRC), üretim tarihi (ay/yıl) ve beden (örneğin 5/11,42).

Emniyet ayakkabısı sahip olduğu koruma düzeyine göre tabloda belirtilen özelliklere sahiptir:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
200J darbeye dayanıklı temel ayak burun koruması	+	+	+
Anti statik özellik	+	+	+
Tam çevrilmiş topuk bölgesi	+	+	+
Şok emici topuk yapısı	+	+	+
Su geçirmezlik	-	+	+
Delinmeye karşı dirençli taban koruması	-	-	+
Yağa dayanıklı alt taban	+	+	+

EN ISO 20345 Normlarına göre ek özellikler

Sembol	
P	Delinmeye karşı dirençli taban koruması

EN ISO 20345+A1 Kaydırmazlık özellikleri

Sembol	Kayma direnci
SRA	Deterjan riskli seramik yüzey
SRB	Gliserin riskli çelik yüzey
SRC	Deterjan riskli seramik yüzey ve gliserin riskli çelik yüzey

Kullanım ve bakım: Emniyet ayakkabısı sert ve esnemeyen materyaller içermektedir bu nedenle ayak bedeni test edilerek doğru seçilmelidir. Ayakkabı bağcıkları mutlaka bağlı kullanılmalıdır. Ayakkabı düzenli olarak uygun malzeme ile temizlenmeli ve oda sıcaklığında hava alan bir ortamda kurutulmalıdır. Ayakkabı giyilmeden önce mutlaka fiziksel olarak kontrol edilmelidir (bağcıkların durumu, dikişlerin sağlamlığı, tabanın durumu ve ayakkabının yırtık olup olmadığı kontrol edilmelidir). Çalışma ortamınızdaki risklere uygun ayakkabı seçilmelidir. Ayakkabı kullanılmadığı zaman orijinal kutusunda kuru ve serin bir yerde muhafaza edilmelidir.

Uyarı: Bu emniyet ayakkabısı kimyasal risklere karşı Koruyucu değildir. Tabanı yağ ve seyreltilmiş mineral asitlere karşı dirençlidir ancak kullanıcıyı bu kimyasallara karşı korumaz. Solvent ve zararlı kimyasallar ayakkabıya zarar verebilir. Ayakkabınızı kimyasallarla temastan koruyunuz.

Hatırlatma: Ayakkabını kullanım ömrü kullanım koşullarına bağlıdır. Ayakkabınız kuru ortamda ve oda sıcaklığında orijinal ambalajı içerisinde saklanabilir. Tavsiye edilen saklama ömrü 2 yıldır. Ayakkabının farklı koşullarda saklanması ayakkabı ömrünü kısaltacaktır. Hatalı kullanımdan ötürü doğabilecek zararlardan üretici firma sorumlu değildir.

Anti Statik ayakkabı. Elektrostatik enerjinin dışarı atılması gerektiği durumlarda anti statik bir ayakkabı kullanılması gerekmektedir. Bu parlayıcı sıvı ve gaz bulunan çalışma koşullarında yangın önleyici bir tedbirdir. Ayrıca elektrik şoku riski taşıyan cihaz ve ürün ile yapılacak çalışmalarda da anti statik bir ayakkabı giyilmesi gerekmektedir. Unutulmamalıdır ki anti statik ayakkabı giymek kullanıcıyı tamamen bu risklerden korumamaktadır. Ek tedbirler mutlaka alınmalıdır. Aşağıdaki gibi ölçüm ve testler rutin iş güvenliğiniz için yapılmalıdır. Araştırmalar gösteriyor ki anti statik güvenliği için bir madde ömrü boyunca 1000 mega ohm dan az elektrik direncine sahip olmalı. Yeni maddeler en az 100 kilo ohm elektrik direncine sahip olmalı bu sayede 250 V elektrik riskine karşı koruma sağlayabilirler. Bu gibi ölçüm ve testler mutlaka yapılmalıdır. Anti statik ayakkabılar kirli veya nemli kullanılırlar ise bu özelliklerini yitirebilirler. Anti statik ayakkabılar ıslak ortamlarda kullanılmamalıdır. Ayakkabınızı kullanırken ayakkabının elektrik iletme özelliğini halen taşıdığına emin olmalısınız. Bunun için ayakkabınızı düzenli olarak test etmeniz tavsiye edilir. Ayakkabınızın iç tabanı kirlendi ise iletkenlik özelliğini kaybedip kaybetmediği mutlaka test edilmelidir. Anti statik bir ayakkabı kullanılıyor ise yalıtkan (iletken olmayan) bir materyalin buna çorap da dahil olmak üzere kullanılmaması gerekmektedir. Çorabınızın iletken bir materyalde üretilmiş olmasına dikkat ediniz. Ek bir iç taban kullanılıyor ise mutlaka iletken bir malzemeden üretilmiş olması ve bunun test edilmesi gerekmektedir.

Değiştirilebilir iç taban: Aldığınız ayakkabının iç tabanı değiştirilebilir nitelikte ise bu ayakkabıyı farklı iç taban ile de kullanabileceğiniz anlamına gelmektedir. İç tabanı değiştirirken üreticinin orijinal tabanlarını kullanmaya dikkat ediniz farklı bir iç taban ayakkabının özelliğini yitirmesine neden olabilir. Eğer ayakkabınızın iç tabanı değiştirilebilir nitelikte değil ise ayakkabınıza fazladan bir taban koymanıza gerek yoktur.

Sertifikalandıran kuruluş: notified body No. 0362 Intertek Testing Services (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester LE19 1WD United Kingdom

Yetkili temsilci: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti

---

UA ВЗУТТЯ ПРОФЕСІЙНОГО ПРИЗНАЧЕННЯ – ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ.

Захисне взуття для професійного використання відповідає стандартам EN ISO 20345, ДСТУ EN ISO 20345:2009. Це взуття відповідає директиві 89/686 EEC

Рекомендоване використання:загальне виробниче середовище, будівництво, сільське та складське господарство. Роботодавець користувача несе відповідальність за відповідність взуття, що використовується, типу та рівню небезпеки на робочому місці а також оточуючим умовам.

Маркування: На кожній півпарі зазначена наступна інформація: артикул, ідентифікація виробника, знак відповідності ЕС, знак національної відповідності, номер стандарту та рік його редакції,рівень захисту в відповідності з EN ISO 20345:2011 та ДСТУ EN ISO 20345:2009 (наприклад S1 SRC), місяць та рік виробництва та розмір (наприклад 12/14 42).

Взуття відповідає всім базовим (SB) та деяким додатковим вимогам згідно з таблицями:

	EN ISO 20345		
	S1	S2	S3
Базові вимоги, захисний підносок на 200 Дж	+	+	+
Антистатичність	+	+	+
Захист щиколотки	+	+	+
Поглинання енергії удару в області п'ятки	+	+	+
Водозахисний верх взуття	-	+	+
Антипрокольна устілка	-	-	+
Тривкість до контакту з маслами та нафтопродуктами	+	+	+

Взуття відповідає додатковим вимогам EN ISO 20345

Символ P	Антипрокольна устілка

Взуття має захист від ковзання згідно з EN ISO 20345+A1:2011

Символ	Захист від ковзання
SRA	На керамічній поверхні, вкритій миючим засобом
SRB	На металічній поверхні, вкритій гліцерином
SRC	На обох поверхнях (SRA+SRB)

Використання та обслуговування: В конструкцію цього взуття входять жорсткі частини. Дуже важливо підібрати правильній розмір взуття, найкраще за допомогою примірки. Взуття необхідно носити з правильно зав'язаними шнурками. Взуття необхідно регулярно чистити за допомогою відповідних засобів. Після використання взуття треба просушити при кімнатній температурі в гарно провітрюваному приміщенні на відстані не менше ніж 0,5 м. від опалювальних приладів. Перевіряйте стан взуття перед кожним використанням (функціональність шнурків, розриви по швам, зношеність устілки, розрізи або забруднення). Вибирайте модель взуття відповідно до ризиків на робочому місці. Взуття треба зберігати в оригінальній упаковці в сухих умовах подалі від джерел тепла, інфрачервоного випромінювання та сонячних променів.

Застереження: Це взуття не розроблене для захисту від хімікатів. Незважаючи не те, що підошва стійка до впливу розбавлених кислот та мастил, вона не розроблена для захисту ноги від цих хімікатів. Розчинники, агресивні хімічні рідини та концентровані кислоти пошкодять взуття. Не піддавайте взуття дії хімікатів.

Примітки: Не рекомендовано зберігати взуття довше трьох років. Зберігайте взуття в оригінальній упаковці в сухих умовах поділі від джерел тепла, інфрачервоного випромінювання та сонячних променів. Зберігання, відмінне від зазначених умов, може зменшити строк придатності взуття. Загальний термін використання залежить від умов, в яких використовується взуття. Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, заподіяну в результаті неправильного використання продукту.

Антистатичне взуття. Антистатичне взуття призначене для зниження електростатичних зарядів, за допомогою відведення електричних зарядів, щоб протистояти ризику пожеж, викликаних контактом іскри з вогненебезпечними сумішами або випарами. Також його слід використовувати якщо є небезпека ураження електричним струмом від електричних приладів або електропровідних частин. Слід мати на увазі, що антистатичне взуття не гарантує адекватного захисту від ураження електричним струмом. Якщо неможливо цілком усунути потенційний ризик від ураження електричним струмом, необхідно вжити додаткові превентивні міри. Такі міри та випробування описані нижче та повинні бути стандартною частиною програми з техніки безпеки робочого місця. Досвід показав що, для антистатичних властивостей, шлях відпливу розряду через взуття повинен мати опір менше ніж 1000 МОм на протязі всього терміну експлуатації. Нове взуття повинно мати мінімальний опір 100 кОм для того, щоб гарантувати деякий обмежений захист від ураження електричним струмом при напрузі 250 В. Користувач повинен знати, що взуття забезпечує недостатній захист та необхідно приймати додаткові заходи. Електричний опір цього типу взуття може змінюватись через деформації, забруднення або вологість. Взуття не виконує свої захисні властивості в умовах підвищеної вологості. Тому необхідно гарантувати, що антистатичне взуття здатне до функції розсіювання зарядів, а також забезпечує деякий захист протягом терміну експлуатації. Користувачу рекомендовано регулярно проводити внутрішні випробування на електричний опір. Взуття класу 1 може поглинати вологу, якщо його довго використовують у сирих та вологих умовах, і може стати електропровідне. Якщо взуття експлуатують в умовах, де підошву забруднюють – користувач зобов'язаний перевіряти електричні властивості перед входом в небезпечну зону. Антистатичне взуття експлуатують в умовах, де опір поверхні повинен бути таким, щоб взуття зберігало свої захисні властивості. Не можна використовувати не ізолювальні вставки між внутрішньою частиною підошви та ногою користувача, крім звичайного панчішно–шкарпеткового виробу. Якщо вставку розміщено між внутрішньою частиною підошви і ногою, необхідно перевірити електричні властивості взуття з новою вставкою.

Вкладна устілка: Якщо антистатичне взуття обладнане устілкою, це означає що захисні та ергономічні властивості стосуються взуття разом з устілкою. Тоді необхідно використовувати взуття лише з устілкою! Вкладну устілку можна замінювати лише на таку саму, яка постачається оригінальним виробником взуття. Якщо взуття постачається без вкладної устілки, його треба використовувати без устілки. В такому випадку використання вкладної устілки може погіршити рівень захисту, що забезпечується взуттям.

Сертифікат перевірки типу ЕС виданий уповноваженим органом № 0362 Intertek Testing Service (ITS) Ltd, Centre court, Meridian Business park, Liecester EL19 1WD United Kingdom

Уповноважений представник: CERVA GROUP a.s., Prumyslova 483, 252 61 Jenec, Czech Republic

Офіційний дистриб'ютор та імпортер: ТОВ ФІРМА "АВ ЦЕНТР" вул. Аляб'єва, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua ; WEB: www.avcentr.com.ua